

Zmluva

o poskytnutí preddavku uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a súlade s § 10 ods. 5 písm. d) zákona NR SR č.303/1995 Z.z. o rozpočtových pravidlách v znení neskorších predpisov

Ministerstvo školstva Slovenskej republiky
zastúpené: ministrom doc. Ing. Petrom Ponickým, PhD.
sídlo: Stromová 1, 813 30 Bratislava
IČO: 164 381
bankové spojenie: NBS 227002/0720
(ďalej len "poskytovateľ")

a

BOHEMIA KONTAKT, s.r.o
zastúpená: konateľom Mgr. Pavlom Burdátšom
sídlo: Michalovská č. 9, 040 11 Košice
IČO: 31707513/696
bankové spojenie: Tatra Banka Košice
číslo účtu: 2620111771/1100
(ďalej len "prijímateľ")

uzatvárajú zmluvu o poskytnutí preddavku.

Čl. I

Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie preddavku z rozpočtu ministerstva školstva prijímateľovi s cieľom zabezpečiť vydanie učebnice rómčiny „ROMAŇI ČHIB“ (učebnica + kľúč k učebnici) v náklade 3 000 výtlačkov. Ide o preklad českej pôvodiny, ktorý v origináli vydala Fortuna Praha. Učebnica musí prejsť schvaľovacím konaním a získať schvaľovaciu doložku MŠ SR, ktorá bude uvedená v učebnici.
Učebnica sa vydáva na základe uznesenia Vlády SR č. 884 z 21. 8. 2002.

Čl. II

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 10. 10. 2002 do 31. 12. 2002.

Čl. III

(1) Poskytovateľ poskytne prijímateľovi preddavok vo výške 1 141 900,- Sk na úhradu nákladov spojených so splnením účelu tejto zmluvy.

(2) Prijímateľ prijíma uvedený preddavok, zaväzuje sa použiť ho výlučne na účel dohodnutý v čl. I a zodpovedá za hospodárne použitie preddavku.

- (3) Poskytnutý preddavok sa môže použiť v dobe stanovenej v čl.II.
- (4) Preddavok poukáže poskytovateľ prijímateľovi bezhotovostne na samostatný bankový účet prijímateľa.
- (5) Poskytnutý preddavok je prijímateľ povinný vyúčtovať ~~do 90 dní po ukončení~~ ^{obratom po vydaní} učebnice..... Nedodržanie termínu vyúčtovania sa bude sankcionovať podľa zákona NR č.303/1995 Z.z. o rozpočtových pravidlách v znení neskorších predpisov.
- (6) Vyúčtovanie, ktorého predmetom je poskytnutý preddavok , musí obsahovať vecné a finančné vyúčtovanie spolu s predloženými originálmi dokladov ~~xx~~ ^{v súlade s rozpisom} položiek uvedených v prílohe zmluvy
.....
.....
- (7) Z preddavku nesmie prijímateľ zabezpečovať výdavky na občerstvenie a dary.
- (8) Nevyúčtovanú časť preddavku je prijímateľ povinný vrátiť najneskôr do 10 dní po vyúčtovaní podľa čl.III bodu 6. Nedodržanie tohto termínu sa bude sankcionovať podľa § 47 ods.1 až 3 zákona NR č.303/1995 Z.z. o rozpočtových pravidlách v znení neskorších predpisov.
- (9) V prípade nerealizácie účelu zmluvy je prijímateľ povinný obratom vrátiť poskytnutý preddavok na účet 227 002/0720 NBS Bratislava.

Čl.IV

Ak prijímateľ použije poskytnutý preddavok alebo jej časť na iný účel , ako je uvedený v čl.I tejto zmluvy , je povinný neoprávnene použitú dotáciu alebo jej časť vrátiť poskytovateľovi v lehote 30 dní odo dňa neoprávneného použitia na bankový účet číslo 227 002/0720 NBS Bratislava a súčasne podľa § 47 zákona NR č.303/1995 Z.z. o rozpočtových pravidlách v znení neskorších predpisov zaplatiť poskytovateľovi penále vo výške 0,2 % z neoprávnene použitej sumy za každý deň neoprávneného použitia preddavku, najviac do výšky dvojnásobku tejto sumy a najmenej 1000,- Sk.

Čl.V

- (1) Zmluvné strany sa dohodli, že meniť a dopĺňať túto zmluvu možno len po vzájomnej dohode zmluvných strán písomnými dodatkami k nej vyhotovenými, ktoré sa stávajú po ich uzavretí súčasťou tejto zmluvy.
- (2) Táto zmluva je vyhotovená v štyroch prvopisoch , z ktorých každý má právo originálu. Zmluvné strany dostanú po dvoch prvopisoch zmluvy.
- (3) Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami.
- (4) Zmluvné strany vyhlasujú, že obsah tejto zmluvy je prejavom ich slobodnej vôle, že ju neuzatvorili v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, prečítali si ju, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

••74512002

Príloha: Rozpis položiek
tvoriacich cenu

V Bratislave 7. 10. 2002.....



.....
poskytovateľ

BOHEMIA KONTAKT s.r.o.
Michalovská 9
040 11 KOŠICE

.....
prijímateľ

..-745/2002

Príloha k zmluve

Učebnica

Náklad 3000

Autorský honorár	50 000 Sk
Preklad	23 000 Sk
Výtvarné práce	29 000 Sk
Grafická úprava	18 700 Sk
Sadzba	25 500 Sk
Obálka	6 000 Sk
Osvit	12 000 Sk
Licencie	120 000 Sk
Tlač	145 000 Sk
SPOLU:	429 200 Sk

Náklady za jeden výtlačok:

bez réžie: 143,00 Sk

nákl. réžia: vrátane zisku: 88,00 Sk

231 00 Sk

+ 10% DPH 23,10 Sk

Konečná cena 254, 10 Sk

Konečná cena za celý náklad vrátane DPH: 762 400 Sk

Kľúč

Náklad 3000

Autorský honorár	15 000 Sk
Preklad	7 500 Sk
Výtvarné práce	9 000 Sk
Grafická úprava	15 700 Sk
Sadzba	6 800 Sk
Obálka	5 000 Sk
Osvit	10 000 Sk
Licencie	80 000 Sk
Tlač	74 000 Sk
SPOLU:	203 000 Sk

Náklady za jeden výtlačok:

bez réžie: 68,00 Sk

nákl. réžia: vrátane zisku: 47,00 Sk

115,00 Sk

+ 10% DPH 11,50 Sk

Konečná cena 126, 50 Sk

Konečná cena za celý náklad vrátane DPH: 379 500 Sk